



ROTARY INTERNATIONAL DISTRICT 2550

〒320-0066 宇都宮市駒生1丁目1番6号 コンセーレ (栃木県青年会館)
CONCERE 1-1-6 KOMANYU UTSUNOMIYA CITY TOCHIGI JAPAN 320-0066

(2016~2017) ROTARY CLUB OF UTSUNOMIYA SATSUKI

TEL 028-624-1417 FAX 028-624-1843 URL

<http://www.facebook.com/satsukiRC>

宇都宮さつきロータリークラブ 会報

第 113 回 例会

日 時 : 2017年2月13日 (月)

19:00~20:00

会 場 : コンセーレ

・開会 秋山幹雄 SAA

・点鐘 石川均 会長

・国歌 (君が代)、ロータリーソング (奉仕の理想) 斉唱

・ビジター紹介 石川均 会長

- ・宇都宮陽北ロータリークラブ 宇都宮さつきロータリークラブ特別代表 佐藤 節 様
- ・第 2550 地区ロータリー財団学友会会員 平間 充子 (ひらま みちこ) 様
- ・2016 学年度 2550 地区米山記念奨学生 ヒシグスレン, ボロム エルデム 様 (モンゴル)

・会長挨拶 石川均 会長

皆様こんばんは。

今日も日本付近は冬型の気圧配置が続いており、山陰から北海道の日本海側では雪の降りやすい天候との事です。西日本の日本海側では各地で記録的な降雪があり、連日雪による被害の報道も続いております。大雪もそろそろ落ち着いてくれればと思います。一方、関東では好天が続いておりますので、我々建設・土木関係は工事も比較的順調に進み、年度末に向けて完成を急いでいるところでもあります。

話は変わりますが、昨日2月12日は「初午 (はつうま)」でした。郷土料理の「しもつかれ」は食べましたでしょうか？古くから初午の朝に赤飯としもつかれを屋敷の稲荷様の祠に供えて五穀豊穰・商売繁盛を祈願したそうです。しもつかれは地域の信仰と密接に関連した食べ物でもあります。また、「しもつかれは7軒食べ歩くと中風 (中気) にならない。」などと言われ、大変栄養のバランスの良い食べ物です。私は一足早く先週行われなした栃木県生活文化協会主催の野州正月の集いで、しもつかれと赤飯を沢山食べさせていただきました。

さて、本日はロータリー財団学友会会員であります平間充子様の卓話をいただきます。大変楽しみにしておりますのでどうぞよろしくお願いいたします。

それでは本日も「好意と友情」を深めてまいりましょう。

以上



ヒシグレン・ボロル・エルデムさんに奨学金 14 万円贈呈

1. 本日の連絡

- ・平間充子ロータリー財団学友会会員卓話

2. 地区チーム研修セミナー 2月18日(土) 宇都宮グランドホテル

- ・登録 13 時 開会 13 時 30 分 終了 16 時 30 分
- ・出席予定 2017~2018 年度地区委員
 - ① 武田文夫会長 ソーシャルメディア委員
 - ② 湯澤敦史会長エレクト 会員組織委員
 - ③ 齊藤昇吾副会長 ロータリー財団学友委員
 - ④ 児玉博利幹事 ロータリー米山記念奨学会資金推進委員
 - ⑤ 内仲祐介青少年奉仕委員長 ローターアクトクラブ

3. 第 114 回例会 2月20日(月) コンセーレ

- ・第 5 回クラブ協議会(2017~2018 年度委員会活動計画)

4. 第 115 回例会 2月22日(水) ホテルニューイタヤ

- ・第 3 グループ I M
- ・登録 16 時 30 分 I M開会 17 時 閉会 19 時 懇親会開会 19 時 10 分
- ・登録料 96,000 円は、宇都宮さつきロータリークラブから指定口座振込。

5. **振替休会 2月27日(月)**

6. 第 116 回例会 3月6日(月) すまいるプラザ

- ・第 4 回クラブフォーラム 第 3 グループ I Mについて
- ・2017 年 3 月理事会

7. P E T S 2017~2018 年度 3月12日(日) ホテルニューイタヤ

- ・出席予定 武田文夫会長エレクト

8. 第 117 回例会 3月13日(月) コンセーレ

- ・2017~2018 年度武田文夫会長 P E T S 報告

9. 社会奉仕研究セミナー 3月18日(土) 宇都宮グランドホテル

- ・受付 13 時 30 分 開会 14 時 終了 16 時
- ・出席予定 石川均会長、齊藤昇吾幹事、葆東雅仁社会奉仕委員長

10. **休会 春分の日 3月20日(月)**



- 1 1. 第 118 回例会 3 月 27 日(月)
 ・ヒシグレン・ボロル エルデム送別会
- 1 2. 2017～2018 年度地区研修協議会 4 月 2 日(日) 作新学院大学
- 1 3. 第 119 回例会 4 月 3 日(月)
 ・第 5 回クラブフォーラム
 2017～2018 年度地区研修協議会に出席し、2017～2018 年度に向けて報告
 ・2017 年 4 月理事会
- 1 4. 第 120 回例会 4 月 8 日 (土)
 ・清掃活動 鬼怒グリーンパーク
 集合 9 時 30 分 開始 10 時 終了 11 時 30 分
 ・観桜会 Hill's café
 集合 14 時 解散 17 時
- 1 5. **振替休会 4 月 10 日(月)**
- 1 6. 宇都宮南ロータリークラブ 35 周年 4 月 15 日 (土) ホテルニューイタヤ
 ・出席予定 石川均会長、齊藤昇吾幹事
- 1 7. 第 121 回例会 4 月 17 日 (月)
 ・戸田泰裕弁護士卓話
 ネクスト・ワン法律事務所
- 1 8. 第 122 回例会 4 月 24 日 (月)
 ・土井学さん卓話
 モトックス勤務。

・委員会報告	各委員会
--------	------

- ① 幹事 齊藤昇吾
 ・第 3 回会長・幹事会 2 月 7 日 (火)
- ② ロータリー財団委員長 郷昭裕
 ・2017-18 年度ロータリー財団補助金管理セミナー&研究会 2 月 11 日 (土)
- ③ ロータリー米山記念奨学会委員長 児玉博利
 ・2016 学年度米山奨学生修了生修了式・歓送会 2 月 12 日 (日)

・出席報告	三菅敦出席委員
-------	---------

会員総数 24 名 出席 16 名 出席率 66.7%



- ・陽北ローター 佐藤節特別代表 ご無沙汰してます。今年初めてのメイクになります。よろしくお願ひします。
- ・宇都宮さつき 石川均会長 平間充子様、本日の卓話よろしくお願ひいたします。
- ・宇都宮さつき 齊藤昇吾幹事 平間充子さん、卓話ありがとうございます。2002-2003年度国際親善奨学生として、スペインに留学した話を楽しみにしております。

・卓話

卓話：国際交流基金助成事業「車人形と女流義太夫・公演&ワークショップ」キューバ～コスタリカ～カナダツアー（2012年4月19日～5月8日）

2002-03年度国際親善奨学生（宇都宮南 RC 推薦）
桐朋学園大学・聖徳大学講師（非常勤） 平間充子

第113回例会にお招きいただきありがとうございました。国際親善奨学生としてスペイン留学中に身に着けたスペイン語で、現在日本の大学で講義している伝統芸能を紹介できたら、との思いにご賛同下さった八王子車人形家元・西川古柳氏、女流義太夫の竹本越孝氏と三味線の鶴澤三寿々氏のお三方をお連れし、日本を代表する伝統芸能の人形浄瑠璃（いわゆる文楽）の実演と解説を通じた文化交流事業を実施しました。上記3か国9都市で行われた公演は全部で12回、延べ入場者数1800人と大成功を収めたのも、義太夫節歌詞の翻訳や公演・滞在の手配、そして宣伝など各地で頂いた日本国在外公館の全面的なご協力のお蔭に他なりません。

ツアー参加者はたった4名なので、私の仕事はコーディネーター兼添乗員兼通訳兼講師ととにかく何でも。パワーポイントで文楽に関する15分ほどの講義を行うこともありましたが、基本的には裏方に徹し、現地語に訳した歌詞をお三方の演技と同時進行で舞台に投影する、というのが最も重要なお役目でした。時に情感豊か、時にコミカルな人形と義太夫節の熱演を息をのんで見つめたり、3人のユーモアを交えた解説には真剣に耳を傾けたり、笑いを誘われたり、とどこでも私の予想を遥かに超える絶賛をいただき、上演後には肩衣姿の3人や人形と記念写真を撮影する聴衆が長蛇の列をなしたほどです。貴重だったのは、各地の日本国大使・総領事公邸で開かれた懇親会で、当地一流の文化人と直接会話を交わすことができたため、大変得難い、中身の濃い文化交流の機会となりました。乏しいインフラを文化の力で埋め合わせようとの情熱に溢れたキューバ、米国の影響が強く2度の全国ネットTV生出演を果たしたコスタリカ、そして日系社会と日本文化が深く根付いているカナダと、それぞれ多様な現地事情の中、各地で日本の伝統文化への理解と共感をいただけたことに心から感謝しつつ、大変充実した3週間でした。

写真上：TV番組「ブエンディア」生出演中。左から竹本越孝、鶴澤三寿々、西川古柳。右奥の椅子に座っているのは、右が日本大使館係官、左が番組司会者。（コスタリカ国サンホセ市、2012.4.27）

写真下：ナショナル大学での公演後、学部長より頂いた感謝状を持って。右から竹本越孝、鶴澤三寿々、西川古柳、平間充子。（コスタリカ国エレディア市、2012.4.26）



平間充子様、貴重なお話ありがとうございました。

・点鐘

石川均 会長

・閉会

秋山幹雄 SAA

